

学校法人 大原学園

大原日本語学院

(法務省告示日本語教育機関)

OHARA Japanese Language School

～文部科学省指定準備教育課程～

2021年度

4月入学/10月入学

募集要項

О наборе студентов

Поступление в
Апреле/Октябре



(住所) 〒134-0091 東京都江戸川区船堀1-4-14
(Адрес) Индекс:134-0091 No.4-14, 1-Chome, Funabori, Edogawa-ku, Tokyo
Тел: +81-3-3237-7120
Факс: +81-3-5605-6133
E-mail: info.ojls@mail.o-hara.ac.jp
URL: <https://www.o-hara.ac.jp/abroad/japanese/>

«Содержание»

1 .	От подачи документов до поступления	P.3
2 .	О курсе 12-го года	P.4
3 .	Предлагаемые курсы и поступление	P.4
4 .	Требования к поступающим	P.4
5 .	Расписание занятий (пример)	P.4~5
6 .	Стоимость обучения	P.6
7 .	Необходимые документы	P.8~9
8 .	Способ подачи документов	P.9
9 .	Банковские реквизиты для оплаты вступительного взноса и обучения	P.10
1 0 .	Возврат средств при отмене	P.10
1 1 .	Получение визы, визовый статус	P.11
1 2 .	Прочие требования	P.11
1 3 .	О персональной информации	P.11

1. От подачи документов до поступления

1. Подготовка документов (подробнее на стр.8-9)	(1) Отправьте оригиналы ваших документов в школу до конца срока подачи. (2) Школа проводит окончательную проверку после получения оригиналов документов. (3) После проверки школа выпускает сертификат о зачислении.
⇓	
2. Подача документов в миграционную службу	Школа подает документы вместо студента в иммиграционную службу.
⇓	
3. Объявление результатов	Школа оповещает о результатах рассмотрения документов агенту студента или самому студенту.
⇓	
4. Оплата обучения (подробнее на стр.6-7)	Оплатите обучение до конца срока оплаты.
⇓	
5. Возврат документов	После проверки получения платежа, школа отправляет студенту диплом, иммиграционный сертификат (СОЕ), сертификат о зачислении, памятку учащегося. (напрямую или через агента студента)
⇓	
6. Подача документов в посольство	(1) Проверьте правильность написания ваших имени и фамилии в документах от школы и в паспорте. Обратитесь в школу при возникновении проблем. (2) Если с документами все в порядке, обратитесь в ближайшей к вам посольство или консульство Японии для получения визы. * Необходимые документы посмотрите на сайте посольства или консульства.
⇓	
7. Бронирование авиабилетов и проживания	(1) Если у вас есть пожелания по проживанию (общежитие и проч.), обратитесь к вашему агенту или в школу. *Вы можете самостоятельно подобрать себе жилье. (2) Купите авиабилет. Напишите вашему агенту или школе данные вашего рейса.
⇓	
8. Прибытие в Японию	(1) Получите карту резидента на таможне при въезде в страну. (2) При получении карты резидента получите также разрешение на подработку. *Карта резидента – обязательный документ для иностранцев, приезжающих в Японию на долгий срок. (3) В течение 14 дней после приезда зарегистрируйтесь в муниципалитете и получите государственную страховку. (4) Придите на церемонию поступления и начните обучение в школе.

2. О курсе 12-го года

Для того, чтобы поступить в японский университет или колледж, иностранный студент должен иметь 12 лет среднего образования (младшая, средняя, старшая школа) или иметь эквивалентные или более высокие академические способности.

Курс 12-го года Ohara Japanese Language School – это подготовительный курс, одобренный Министерством образования Японии, для студентов из стран, чья система образования отличается от японской и длительность обучения составляет менее 12 лет. Прохождение данного курса предоставляет таким студентам возможность обучаться в японских ВУЗах.

Так же на этом курсе изучаются предметы, необходимые для поступления в японский университет (английский язык, алгебра, обществознание, естественные науки).

3. Предлагаемые курсы и поступление

№	Название курса	Поступление	Срок окончания подачи документов
(1)	Курс 12-года (1 год)	Апрель	15 декабря
(2)	Курс 12-го года (1 год и 6 месяцев)	Октябрь	15 июля

- * Распределение по классам может отличаться от ваших пожеланий. Распределение осуществляется на основании результатов теста (письменного и устного), проводимого после вашего прибытия в Японию.
- * Помимо вышеуказанных курсов доступны также дополнительные краткосрочные курсы. За подробностями обращайтесь в административный отдел.

4. Требования к поступающим

- (1) Вы должны получить полное среднее образование, аналогичное японскому среднему образованию, согласно закону об образовании в вашей стране.
- (2) Вы должны предоставить документы, подтверждающие получение полного среднего образования.
- (3) Сертификат JLPT от N5 или документ, подтверждающий соответствующий уровень владения японским языком.
- (4) Документы, подтверждающие платежеспособность спонсора (человека, который покрывает ваши расходы на обучение и проживание).

5. Расписание занятий

(1) Время занятий 9:00~16:10

(2) Годовое расписание (в примере гуманитарной специальности)

Начало курса	Предмет	Содержание занятий	Количество часов
апрель – март следующего года	Японский язык	Работа по учебнику	400 часов
апрель – март следующего года	Японский язык	Аудирование	120 часов
апрель – март следующего года	Японский язык	Чтение	120 часов
апрель – март следующего года	Японский язык	Устное общение	80 часов
апрель – март следующего года	Японский язык	Сочинение	40 часов
апрель – март следующего года	Японский язык	Актуальные темы Японии	40 часов
Промежуточное итог 1 (Японский язык)			800 часов
апрель-сентябрь	Общий предмет (иностраннй язык)	TOEIC・TOEFL	40 часов
апрель-ноябрь	Общие предметы (география, история, обществознание)	Политика, Экономика, Общество, География, История	80 часов
Апрель-ноябрь	Общие предметы (алгебра)	Алгебра 1	40 часов
Промежуточное итог 2 (Общие предметы)			160 часов
ИТОГО (1+2)			960 часов

(3) Годовое расписание (на примере технические науки)

Начало курса	Предмет	Содержание занятий	Количество часов
апрель-март следующего года	Японский язык	Работа по учебнику	400 часов
апрель-март следующего года	Японский язык	Аудирование	120 часов
апрель-март следующего года	Японский язык	Чтение	120 часов
апрель-март следующего года	Японский язык	Устное общение	80 часов
апрель-март следующего года	Японский язык	Сочинение	40 часов
апрель-март следующего года	Японский язык	Актуальные темы Японии	40 часов
Промежуточное итог 1 (Японский язык)			800 часов
апрель-сентябрь	Общий предмет (иностраннй язык)	TOEIC・TOEFL	40 часов
апрель-ноябрь	Общие предметы (естественные науки)	物理	40 часов
апрель-ноябрь	Общие предметы (естественные науки)	化学	40 часов
апрель-ноябрь	Общие предметы (алгебра)	数学II	40 часов
Промежуточное итог 2 (Общие предметы)			160 часов
ИТОГО: (1 +2)			960 часов

Пример расписания (курс 1 год)

		Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница
9:00 ~ 10:30	1 урок 2 урок	/	Общие предметы (английский язык) TOEIC/TOEFL	Общие предметы (химия)	Общие предметы (английский язык) TOEIC/TOEFL	Общие предметы (химия)
10:40 ~ 10:40			Перерыв			
10:40 ~ 12:10	3 урок 4 урок	/	Общие предметы Обществознание, Алгебра 2	Общие предметы Алгебра 1, Физика	Общие предметы Обществознание, Алгебра 2	Общие предметы Алгебра 1, Физика
12:10 ~ 13:00			Перерыв			
13:00 ~ 13:45	5 урок	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику
13:45 ~ 14:30	6 урок	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику	Японский язык Работа по учебнику
14:50 ~ 15:00		Перерыв				
14:40 ~ 15:25	7 урок	Японский язык Аудирование	Японский язык Устное общение, произношение	Японский язык Чтение	Японский язык Чтение	Японский язык Сочинение
15:25 ~ 16:10	8 урок	Японский язык Аудирование	Японский язык Устное общение, произношение	Японский язык Чтение	Японский язык Аудирование	Японский язык Актуальные темы Японии

※Реальное расписание и время занятий может отличаться от указанного выше.

※Занятия по общим предметам проводятся в период апрель-ноябрь.

6. Стоимость обучения

※Экзамены JLPT и EJU оплачиваются отдельно.

(1) Курс 12-го года (1 год)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	790 000	20 000	50 000	660 000	20 000	40 000
ИТОГО	790 000	20 000	50 000	660 000	20 000	40 000

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

(2) Курс 12-го года(1 год и 6 месяцев)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	790 000	20 000	50 000	660 000	20 000	40 000
Второй год	300 000	-	-	270 000	10 000	20 000
ИТОГО	1 090 000	20 000	50 000	930 000	30 000	60 000

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

Второй год : При продлении визы

Оплата по частям

Желающие вносить оплату за обучение по частям должны подать «Заявление на оплату в рассрочку» вместе с остальными анкетами. Разбивка платежей осуществляется согласно нижеследующей таблице. Школа Ohara будет отправлять соответствующее уведомление перед оплатой второго и последующих платежей.

(3) Курс 12-го года (1 год)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	490 000	20 000	50 000	390 000	10 000	20 000
2-й платеж	В августе того же года	300 000	-	-	270 000	10 000	20 000
ИТОГО		790 000	20 000	50 000	660 000	20 000	40 000

(4) Курс 12-го года(1 год и 6 месяцев)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	490 000	20 000	50 000	390 000	10 000	20 000
2-й платеж	В феврале следующего года	300 000	-	-	270 000	10 000	20 000
3-й платеж	В августе следующего года	300 000	-	-	270 000	10 000	20 000
ИТОГО		1 090 000	20 000	50 000	930 000	30 000	60 000

7. Необходимые документы

No	Документы, которые готовит сам студент	Подробности
1	Заявление (на бланке школы)	<ul style="list-style-type: none"> • Заполните все обязательные пункты в анкете • Не забудьте заполнить информацию о спонсоре • Фамилию и имя заполните как в заграничном паспорте • Подпишите анкету
2	Пояснение по причинам изучения японского языка (для тех, у кого с момента выпуска из последнего учебного заведения прошло больше 5 лет)	<ul style="list-style-type: none"> • В свободной форме
3	Пояснения по планам после выпуска из школы (для тех, у кого с момента выпуска из последнего учебного заведения прошло больше 5 лет)	<ul style="list-style-type: none"> • В свободной форме
4	Фотография, 5 шт., 3x4 см	Фотография должна быть в фас, без головного убора, на однотонном светлом фоне; сделанная не ранее 3 месяцев назад.
5	Загранпаспорт, либо другой документ, подтверждающий вашу личность.	Подготовьте копию всех его страниц.
6	Аттестат или диплом с последнего места обучения	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовьте оригинал документа государственного образца об образовании с последнего места обучения. • Если вы сейчас на обучение – то справку о том, что находитесь на учебе и планируемой дате выпуска.
7	Вкладыш с оценками диплома или аттестата с последнего места обучения	<ul style="list-style-type: none"> • Приготовьте оригинал вкладыша с оценками, который получили в своей стране.
8	Документы, подтверждающие уровень знания японского	<ul style="list-style-type: none"> • Если вы успешно сдали JLPT, подготовьте сертификат с его результатами. (если сдавали, но не прошли по баллам – лист с баллами) • Если ожидаете сейчас результаты JLPT – подготовьте ваучер, который получили при регистрации на тест. • Если вы предоставляете справку об изучении японского – убедитесь, что там указан период обучения, количество учебных часов, посещаемость, ваш уровень при выпуске, название курса, используемые учебные материалы и тд.
9	Справка с работы (для работающих)	<ul style="list-style-type: none"> • Предоставьте справку, в которой указан период работы, род работы, должность.
10	Справка об обследовании на туберкулез ※ Обязательна для студентов с гражданством Филиппин, Вьетнама, Китая, Индонезии, Непала, Мьянмы.	<ul style="list-style-type: none"> • Возьмите справку, выданную одним из медицинских учреждений, указанных в списке японского правительства. Подробности и список учреждений можно посмотреть по ссылке: <p>https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/kekaku-kansenshou03/index_00006.html</p> 
11	Перевод на японский язык	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовьте перевод для всех документов (пункты 1-10)

No	Документы, которые готовит спонсор	Подробности
12	Спонсорское письмо (по форме бланка школы)	<ul style="list-style-type: none"> • Укажите подробно сумму спонсорской помощи, способ ее передачи. Поставьте подпись лично, от руки.
13	Список членов семьи спонсора (по форме бланка школы)	<ul style="list-style-type: none"> • Укажите членов семьи спонсора (тех, кто проживает с вами и нет), а также тех, кто проживает со спонсором. • Поставьте подпись лично, от руки.
14	Документы, подтверждающие состав семьи спонсора	<p>【Если спонсор живет не в Японии】</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подготовьте справку о составе семьи. <p>【Если спонсор живет в Японии】</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подготовьте на всех членов семьи дзюминхё (справка о регистрации по месту жительства).
15	Документы, подтверждающие родственную связь студента со спонсором	<ul style="list-style-type: none"> • Свидетельство о рождении и другие документы, подтверждающие родство.
16	Оригинал справки об остатке на счете	<ul style="list-style-type: none"> • В справке должен быть указан номер счета, валюта. • Справка должна быть выдана не ранее трех месяцев назад. • проверьте, есть ли достаточная сумма накоплений на срок вашего обучения.
17	Документы, подтверждающие род работы спонсора	<ul style="list-style-type: none"> • Справка с места работы, регистрация частного предпринимателя, свидетельство о регистрации компании и тд.
18	Документы, подтверждающие способ накопления денег за последние 3 года.	<ul style="list-style-type: none"> • Выписка о движении средств по счету за последние три года, копия банковской книжки и др. (Документы, которые подтверждают, как была накоплена сумма, указанная в справке 15.
19	Документы, подтверждающие доход спонсора за последние 3 года.	<ul style="list-style-type: none"> • Налоговые декларации за последние 3 года или подтверждения дохода справкой от компании за 3 года.
20	Перевод на японский	<ul style="list-style-type: none"> • Перевод для всех документов, указанных в пунктах 12~19.

Обратите внимание

- (1) Справки и выписки, которые Вы пересылаете школе, должны быть выданы не ранее, чем за 3 месяца до подачи школой заявления на Ваш сертификат в Иммиграционную службу.
- (2) Если документы собраны не полностью / не соответствуют требованиям – они не рассматриваются до тех пор, пока не будут собраны все документы.
- (3) За исключением оригинала диплома и подобных ему документов, предоставленные документы не возвращаются.
- (4) Для тех, кто собирается получить загранпаспорт.
 - ① Еще раз проверьте написание своего имени на латинице в заявлениях, переданных школе после выдачи паспорта.
 - ② Это написание будет стоять в вашей визе и карте резидента.
 - ③ Написание имени и фамилии в заявлении и паспорте обязательно должно совпадать!
 - ④ Если оно будет разным – виза выдана не будет, проявите внимание.
- (5) Список документов, необходимых для подготовки, может изменяться в зависимости от указаний Иммиграционного бюро Японии. Перед подачей заявления проконсультируйтесь с нами или агентством, которое помогает вам в оформлении.

8. Адрес для отправки документов и способ отправки

- ① Обратитесь к нашей школе или агентству, которое вас оформляет
- ② Если ваш спонсор проживает в Японии – он может сам передать документы школе.

Адрес для отправки документов

Учебная группа Охара Школа японского языка Охара административный отдел / отдел продаж

1-4-14, Funabori, Edogawa-ku, Tokyo
Tel: +81-3-3237-7120 / Fax: +81-3-5605-6133
E-mail: info.ojls@mail.o-hara.ac.jp

※ Мы принимаем документы до указанного срока, но рекомендуем отправлять их заранее. Так же возможно досрочное прекращение набора, если места заполнены.

9. Способ оплаты взноса за рассмотрение и оплаты обучения

Переведите взнос за рассмотрение документов на реквизиты, указанные вашим агентством, либо на реквизиты школы (указаны ниже).

Оплату обучения после выдачи сертификата переводите на те же реквизиты.

(※ Внимание: оплата наличными не принимается.)

【Реквизиты для оплаты взноса за рассмотрение и обучения】

1. При международном переводе:

Bank name:	MUFG Bank, Ltd. Jinbocho Branch
Bank address:	No.2-2, Kandajinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo, JAPAN
Bank's phone:	+81-3-3263-1223
SWIFT:	BOTKJPJT A/C Number: 2161685
A/C Name:	OHARA Japanese Language School
Beneficiary's Address:	No.4-14, 1-Chome, Funabori, Edogawa-ku, Tokyo, JAPAN
Beneficiary's phone :	+81-3-3237-7120

2. При переводе по Японии:

■ 銀行口座
三菱 UFJ 銀行 神保町支店 普通 2 1 6 1 6 8 5
MUFG BANK, Jinbocho branch A/C 2161685
■ 口座名
大原日本語学院 (オオハラニホンゴガクイン)
Ohara Japanese Language School

※ Отправитель оплачивает и банковскую комиссию за перевод.

10. Правила возврата оплаты при отмене учебы

Уже оплаченные взнос за рассмотрение документов, вступительный взнос и обучение, не подлежат возврату.

Однако, в следующих случаях возврат возможен:

*** 1. При отказе Иммиграционной службы в выдаче сертификата.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов.

*** 2. При получении сертификата и отказе от обучения до подачи на визу.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов и вступительного взноса.

Условие возврата: студент должен вернуть школе сертификат, выданный иммиграционной службой и подтверждение о зачислении.

*** 3. При получении сертификата но отказе в визе посольством или консульством.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов и вступительного взноса.

Условие для возврата: предоставление документов об отказе и возврат подтверждения о зачислении.

*** 4. При отмене поездки после получения сертификата и визы, но до приезда в Японию.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов и вступительного взноса. Условие для возврата: подтверждение, что виза не была использована и сейчас недействительна; возврат подтверждения о зачислении.

*** 5. В случае возникновения объективных обстоятельств, требующих прекращения учебы после поступления в школу (например, поступление в другое колледж или университет). В этом случае применяются специальные правила возврата. За подробностями обращайтесь в административный отдел.**

11. О визе и статусе пребывания в Японии

Вы можете получить визу со статусом «студент». В первый год она выдается на срок 1 год либо 1 год 3 месяца. (в зависимости от семестра поступления). Поэтому для продолжения учебы нужно будет продлить ваш визовый статус.

Для продления необходимо соответствовать правилам школы об успеваемости. Если в силу каких-то причин вы прекращаете обучения – школа сообщает об этом в Иммиграционную службу.

Поэтому обратите внимание, что после отмены учебы вы должны быстро вернуться домой, чтобы избежать нелегального нахождения в Японии.

За подробностями обращайтесь в административный отдел школы.

12. Условия нахождения на обучении

Вы должны строго соблюдать правила школы и японское законодательство. В случае несоблюдения будут приняты административные меры. Возможно и отчисление, поэтому будьте внимательны.

Особенно важно соблюдать условие работы во время учебы: ни в коем случае не превышать 28 часов в неделю. Во время длительных каникул, установленных школой, можно работать до 8 часов в день; но не больше 40 часов в неделю. Так же не забывайте, что подрабатывать можно, только если у вас есть «Разрешение на деятельность помимо указанной в визовом статусе»

Так же исключение возможно, если ваша успеваемость сильно снизится без уважительной причины. Если посещаемость ниже 80% - студент должен написать объяснительное письмо о причинах отсутствия. При посещаемости ниже 50%, это письмо передается Иммиграционной службе.

13. О персональной информации

Примите во внимание правила данной школы и учебной группы Ohara по использованию личной информации:

1) Имя, фамилия, адрес и другая личная информация студентов, полученная из их документов, используется для рассмотрения документов школой (обработка, обор заявлений, выдача подтверждения о приеме студента и т.д.), а также для составления сопроводительных документов от школы для подачи в Иммиграционную службу.

Также эти документы используются для работы, связанной с учебным процессом (тьюторство, передача опекунам студента докладов о посещаемости и успеваемости) и поддержкой студентов (медосмотр, подготовка документов, касающихся Иммиграционных правил, подачи заявлений на стипендию и т.д.)

2) Для вышеуказанной работы школа может использовать помощь сторонних подрядчиков, которые соблюдают все требования школы по работе с личной информацией студентов.

3) Заявления и оценки по экзаменам студентов, а также прочая информация, которые школа получает от студентов для зачисления на учебу, может использоваться школой для анализа работы по отбору заявлений, докладов и подобной работы.

Подробнее вы можете узнать в административном отделе школы либо на сайте Ohara:
<http://www.o-hara.ac.jp/about/privacy/index.html>
(информация указана на японском языке).